



LE DÉPARTEMENT
GUADELOUPE

KA ÒWGANIZÉ
ÈVÈ ASOSYASYON
PATORAY

Gloriyè GWOKA

Patrimwa Kiltirèl
Imateryèl Gwadeloup

DÈPI DIMANCH 23
JIS DIMANCH 30
NOVANM
2025

PWOGRAM
DÉPARTEMENT
GUADELOUPE



HABITATION
NÉRON
Fondée en 1732



Retour en images sur l'édition 2024

Fin 2024, à l'occasion du 10^e anniversaire de l'inscription du Gwoka au patrimoine culturel immatériel de l'humanité par l'UNESCO, le Département Guadeloupe et l'association Patoray lançaient Gloriyé Gwoka. À travers un programme de célébrations, d'échanges et de réflexion, du 23 novembre au 2 décembre 2024, l'idée était de mettre à l'honneur le Gwoka, art musical, danse emblématique et patrimoine vivant du territoire, en soulignant son rôle essentiel dans l'identité culturelle guadeloupéenne.



Le mot du Président du Conseil départemental

Chers amis du gwoka, chers Guadeloupéens,

Fin 2024, avec l'association Patoray, nous lançons la première édition de Gloriyé gwoka, un programme né de l'envie de célébrer le 10e anniversaire de l'inscription de notre gwoka au Patrimoine culturel immatériel de l'Humanité par l'UNESCO.

Cet événement était l'occasion de réaffirmer le rôle essentiel de cet art musical et de cette danse emblématique dans l'identité guadeloupéenne, autour des objectifs de valorisation, de soutien aux artistes et de promotion du lien social.

Je suis donc très heureux de vous convier à la deuxième édition qui aura lieu du dimanche 23 au dimanche 30 novembre. Gloriyé gwoka s'inscrit dans une démarche de réflexion approfondie, nécessaire à la transmission vivante de notre héritage. Le Gwoka est un patrimoine vivant. Sa pérennité dépend aussi de la réflexion autour des codes, de l'histoire et de la spiritualité qui animent « lawonn gwoka ».

À travers le programme de cette année - composé notamment d'un spectacle littéraire et musical, d'une conférence sur la spiritualité, d'un léwoz à Capesterre-Belle-Eau ou encore d'une journée « Annou sanblé alantou a dansé gwoka » à l'Habitation Néron - l'idée est de verbaliser et transmettre ce patrimoine dans l'esprit « Lonè épi Rèspé ».

Je vous invite chaleureusement à prendre part à cette semaine d'événements gratuits, partout sur le territoire. Ensemble, célébrons, réfléchissons et assurons la transmission de notre Gwoka !

Guy LOSBAR
Président du Conseil départemental





Le mot du Président de la commission développement culturel et gestion du patrimoine

Gloriyé Gwoka sé Lanmou é Respé pou gangann an-nou....

Sé on dézyèm vag otila nou ké pé mèt sa ki tan nou douvan. Patrimoine immatériel Guadeloupéen...

Musique issue de la résistance qui aujourd'hui est une empreinte majeure d'existence,

Musique alliée de nos joies, peines et de toutes nos émotions indentitaires.

Gloriyé Gwoka sé on jan pou di Mèsi,

Mèsi Vélo, Chaben, Kristen, Loyson, Lockel, Conquete, Sergius, Ti Sélès, mè osi pou di sa ki la jan nou paka oubliyé, é an menm balan la, wouvè chimen pou sa ki ka vini.

Depuis plusieurs années, une floraison d'écoles de gwoka offre au monde ce que la Guadeloupe a de meilleur.

C'est l'instant idoine pour faire renaitre cette impulsion naturelle qui est en nous, qui nous interpelle, parfois qui peut même déranger tant elle est forgée de vérités. Le Gwoka, c'est la Guadeloupe, cette Guadeloupe qui s'exprime, qui parfois souffre mais jamais n'abdique. Le Gwoka c'est le chant, le coeur qui bat, c'est le corps qui se coordonne pour mieux vibrer et danser, mais c'est aussi la sueur et le sang de ceux qui n'avaient comme préoccupation que la Postérité chère à Delgrès, c'est la sueur et le sang de ceux qui ne voyait pas la canne et le rhum comme plaisirs mais comme douleur et souffrance.

Gloriyé Gwoka dètèt chouké nou... davwa nou sé gwoka..an Granjou kon Anba fèy...

Annou mèt sa ki tan nou douvan... Gwadeloup-la bizwen sa... davwa nou bizwen Gwoka-la !

Michel MADO

Président de la commission développement culturel et gestion du patrimoine



PRÉSENTATION DE LA MANIFESTATION

La deuxième édition du Gloriyé Gwoka se tiendra du dimanche 23 au dimanche 30 novembre.

Cette deuxième édition débutera par un spectacle littéraire et musical inspiré du livre Soukou Nyanmé – Peau cachée, Peau sacrée de Raymonde PATER TORIN.

Ce spectacle ouvrira une réflexion plus large sur les enjeux actuels entourant la danse gwoka. De nombreux acteurs expriment en effet leur inquiétude face à l'évolution de lawonn gwoka : une pratique codifiée dont certains éléments semblent aujourd'hui perdre de leur sens.

De quels codes s'agit-il exactement ? Ces codes, porteurs d'histoire et de mémoire, ont longtemps été transmis de manière implicite, à travers la pratique elle-même, sans toujours être explicités. Il apparaît aujourd'hui important de verbaliser ces codes afin de les transmettre et d'éviter qu'ils ne tombent dans l'oubli. Cette dans cette perspective que se tiendra une journée intitulée « Annou sanblé alantou a dansé gwoka » dimanche 30 novembre à l'Habitation Néron. Cette journée proposera une immersion dans l'univers codifié de la danse gwoka avec pour objectif de préserver et de transmettre ce qui est vécu, ressenti et incarné à travers cette pratique.

Au-delà de sa dimension musicale et chorégraphique, la ronde gwoka possède également une portée spirituelle et symbolique.

De quelle spiritualité parle-t-on ? La conférence de Patricia BRAFLAN-TROBO, intitulée « Spiritualité et conscience dans le gwoka : mythe ou réalité ? » viendra éclairer cette question.

Dans la continuité de cet appel à renouer avec les dimensions sociales, culturelles et spirituelles du gwoka, le lewoz organisé à Capesterre-Belle-Eau à l'initiative de l'association PATORAY constituera un moment fort du Gloriyé Gwoka. Ce lewoz rendra hommage aux aînés et mettra en lumière la spiritualité de la ronde, à travers la sacralisation des espaces et la réaffirmation de l'esprit « Lonè épi Rèspé ». Cette swaré léwoz sera également placée sous le signe de la transmission intergénérationnelle, réunissant les maîtres de la tradition gwoka et la jeune génération, invitée à s'imprégner de cette dimension sacrée et à appréhender les codes de lawonn gwoka dans le respect de ses valeurs fondatrices.





LE DÉPARTEMENT GUADELOUPE

La transmission sera aussi au cœur de la masterclass sur les techniques de jeu du tambour, animée par Armand ACHERON.

Organisée en partenariat avec le Centre Culturel SONIS, cette masterclass aura pour objectif de sensibiliser les jeunes générations aux techniques du tanbou makè tout en favorisant la transmission de ce patrimoine musical guadeloupéen de manière vivante et interactive.

La question de la transmission s'étend aussi la documentation et à la recherche.

Ces dernières années, des collectes ont été réalisées par des institutions, des associations et par des passionnés du gwoka.

Comment mutualiser ces matériaux et les rendre accessibles à la recherche, à l'enseignement, ainsi qu'à d'autres initiatives culturelles ?

C'est autour de cette question que sera organisée une journée d'étude le mercredi 26 novembre à l'INSPE afin de dresser un premier état des lieux et dessiner des perspectives concrètes pour préserver et diffuser ce patrimoine auprès des jeunes générations.

Enfin, au programme de cette deuxième édition du Gloriyé Gwoka, des séances sportives au son du ka seront proposées en écho à la Journée internationale de lutte contre les violences faites aux femmes qui aura lieu le mardi 25 novembre.

Ces séances auront pour objectif d'allier bien-être, solidarité et engagement. Nous vous invitons à participer à ces événements gratuits, ouverts à toutes et à tous, qui se dérouleront partout sur le territoire. Rejoignez-nous du 23 au 30 novembre pour une semaine de célébrations, de réflexion et de transmission allant du a mizik et dansé gwoka !



PWƏGRAM

DIMANCH 23 NOVANH

SPECTACLE LITTÉRAIRE
ADN SOUKOU NYANMÉ

PLACETTE DE LA MAIRIE

DESHAIES

17 H

MAWBI 25 NOVANH

CINÉ-CLUB DU DÉPARTEMENT

CINÉSTAR

LES ABYMES

18H

DÉGONMAJ Ò KA

ECOLE DE CADENET

LE MOULE

19H

KOUT TANBOU

LE FILET DU PÊCHEUR

SAINT-FRANÇOIS

20H

MÈKRÈDI 26 NOVANH

JOURNÉE DÉTUDES

INSPE

LES ABYMES

9H

JÉDI 27 NOVANH

MASTERCLASS DU TANBOUYÉ
ARMAND ACHERON

CENTRE CULTUREL SONIS

LES ABYMES

9H ET 17H

DÉFOULMAN O KA

LA KAZ A GWOKA

ANSE-BERTRAND

19H

VANDRÈDI 28 NOVANH

SWARÉ GLORIYÉ GWOKA - LÉWOZ

PARC PAUL LACAVÉ

CAPESTERRE B-E

19H

SANMBI 29 NOVANH

CONFÉRENCE SPIRITUALITÉ
DANS LE GWOKA

FORT FLEUR D'EPÉE

LE GOSIER

18H

SWÉ O KA

PLACE TEDDY RINER

VIEUX-HABITANTS

18H

DIMANCH 30 NOVANH

ANNOU SANBLÉ A LANTOU
A DANSÉ GWOKA

HABITATION NERON

LE MOULE

10H

PROGRAMME DÉTAILLÉ

DIMANCHE 23 NOVEMBRE – SPECTACLE LITTÉRAIRE ADN SOUKOU NYANMÉ

Deshaies

Placette de la Mairie

17H

Durée du spectacle : 1H

Spectacle créé par Raymonde PATER TORIN, autrice, metteur en scène, chorégraphe

PRÉSENTATION DU SPECTACLE LITTÉRAIRE ADN SOUKOU NYANMÉ

" ADN Soukou Nyanmé " est un spectacle littéraire dansé qui allie lecture performée, musique gwoka, danse et interaction avec le public. Inspiré du livre Soukou Nyanmé – Peau cachée, Peau sacrée de Raymonde PATER TORIN, un livre lauréat du Prix Littéraire Créole 2024 – Lire aux Eclats, ce spectacle se fait l'écho d'une mémoire afro-ascendante, explorant les filiations profondes et les affinités culturelles qui unissent la Guadeloupe et le continent africain.

L'autrice, metteure en scène et chorégraphe Raymonde PATER TORIN a créé ce projet pour valoriser les liens entre ces deux mondes, en donnant à entendre et à voir la beauté de la langue créole et la richesse de l'histoire partagée.

En 2025, le spectacle ADN Soukou Nyanmé a été présenté au Sénégal, notamment lors de cafés littéraires dans des lieux emblématiques de Dakar, N'Gor et Almadies, mais aussi au Salon International du Livre d'Abidjan. Le spectacle ADN Soukou Nyanmé réunit 8 danseurs et danseuses, 3 tanbouyés, ainsi que des lecteurs professionnels et bénévoles, pour une performance immersive et collective.



MARDI 25 NOVEMBRE – CINÉ-CLUB DU DÉPARTEMENT

Les Abymes

Cinéstar

18H

Titres des documentaires : Koklaya et Piman

Réalisateur : Erick ALEXIS-MICHAUX

Projection suivie d'un débat « Quels sont les liens entre le monde paysan guadeloupéen et les chants de Gwoka ? »

PRÉSENTATION DES DEUX DOCUMENTAIRES :

L'association Terr'eau Dynamis vous invite à découvrir deux courts documentaires : Koklaya et Piman.

Ces deux documentaires font partie de la série Jaden bôkaz et Mémoires paysannes de Guadeloupe, une série qui explore les plantes exceptionnelles et les savoirs ancestraux des paysans guadeloupéens.

Lancée en mars 2023, cette série documentaire présente des témoignages riches et émouvants autour de l'histoire des plantes et de leur lien profond avec la culture.

Accompagnées de cinq créations musicales originales inspirées du gwoka, ces vidéos éducatives mettent en lumière le rôle central des plantes dans le patrimoine guadeloupéen à travers les récits d'hommes et de femmes qui ont su préserver ces savoirs au fil des générations.

La diffusion de ces deux épisodes sera suivie d'un débat : « Quels sont les liens entre le monde paysan guadeloupéen et les chants de Gwoka ? »



MARDI 25 NOVEMBRE – DÉGONMAJ Ô KA

Journée internationale contre les violences faites aux femmes Partenaire : La Maison des Femmes

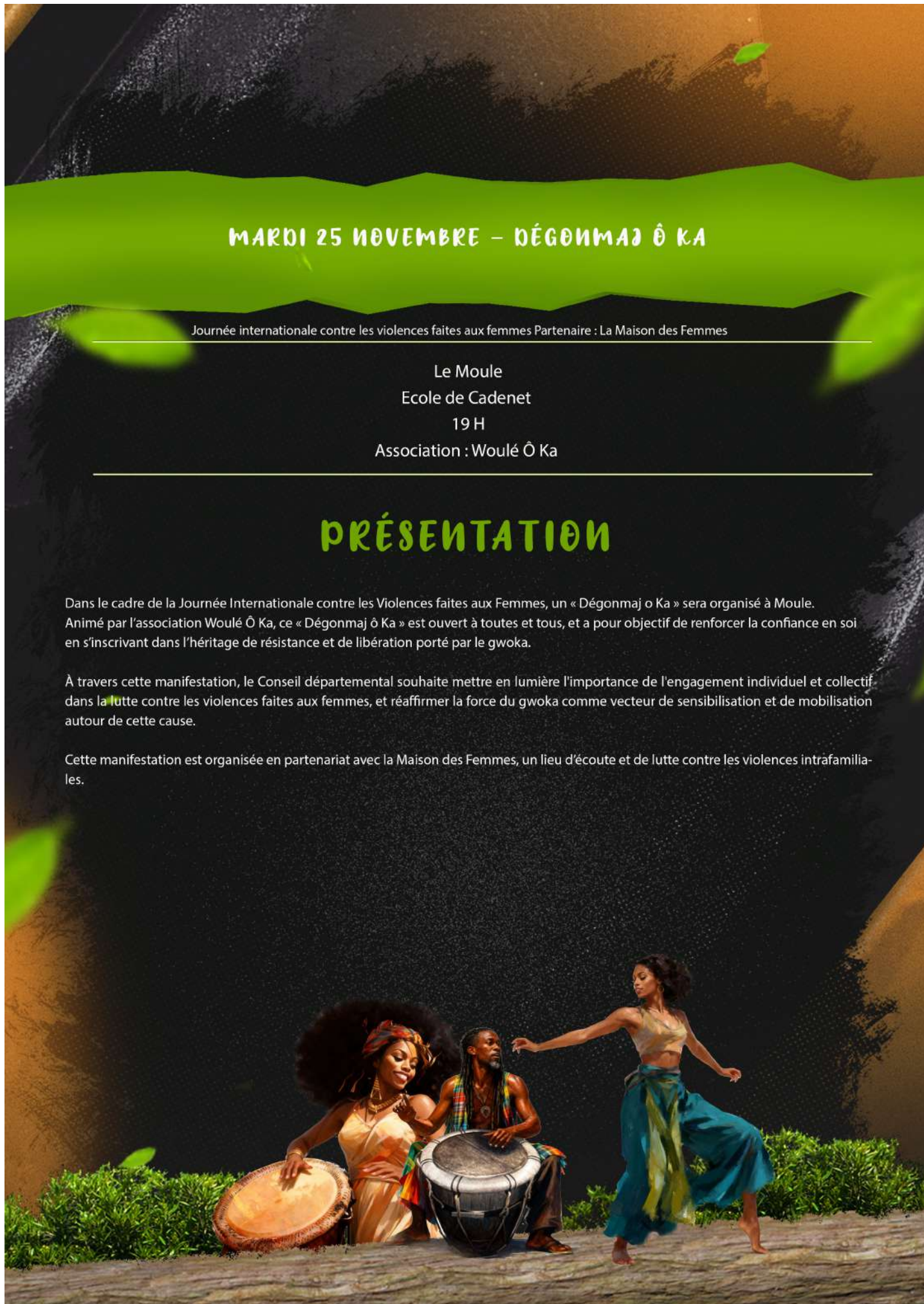
Le Moule
Ecole de Cadenet
19 H
Association : Woulé Ô Ka

PRÉSENTATION

Dans le cadre de la Journée Internationale contre les Violences faites aux Femmes, un « Dégonmaj o Ka » sera organisé à Moule. Animé par l'association Woulé Ô Ka, ce « Dégonmaj ô Ka » est ouvert à toutes et tous, et a pour objectif de renforcer la confiance en soi en s'inscrivant dans l'héritage de résistance et de libération porté par le gwoka.

À travers cette manifestation, le Conseil départemental souhaite mettre en lumière l'importance de l'engagement individuel et collectif dans la lutte contre les violences faites aux femmes, et réaffirmer la force du gwoka comme vecteur de sensibilisation et de mobilisation autour de cette cause.

Cette manifestation est organisée en partenariat avec la Maison des Femmes, un lieu d'écoute et de lutte contre les violences intrafamiliales.



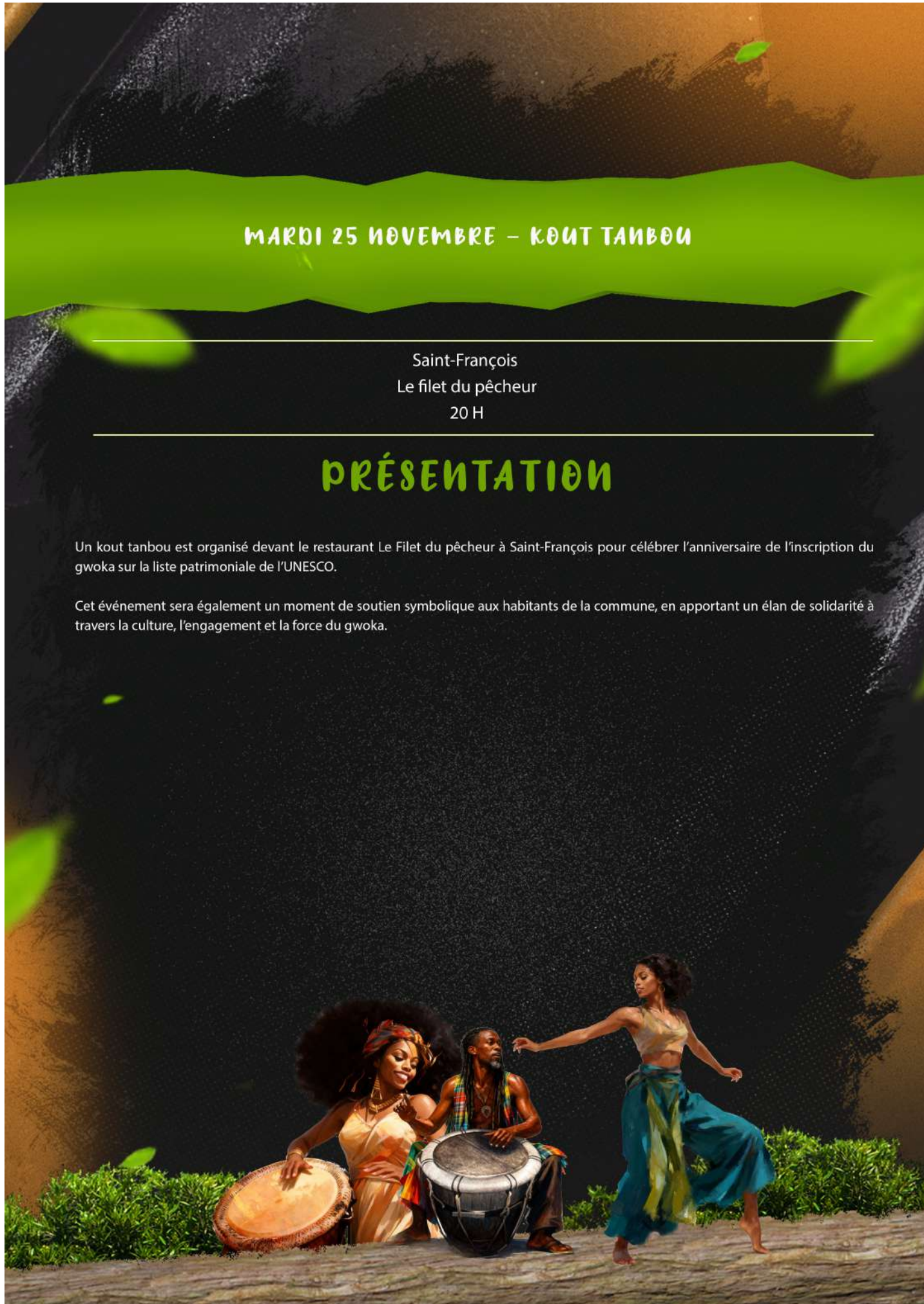
MARDI 25 NOVEMBRE – KOUT TANBOU

Saint-François
Le filet du pêcheur
20 H

PRÉSENTATION

Un kout tanbou est organisé devant le restaurant Le Filet du pêcheur à Saint-François pour célébrer l'anniversaire de l'inscription du gwoka sur la liste patrimoniale de l'UNESCO.

Cet événement sera également un moment de soutien symbolique aux habitants de la commune, en apportant un élan de solidarité à travers la culture, l'engagement et la force du gwoka.



MERCREDI 26 NOVEMBRE – SÉMINAIRE DE TRAVAIL « MUTUALISER LES RESSOURCES ET LES DONNÉES AUTOUR DU GWOKA »

Les Abymes
Institut national Supérieur du Professorat et de l'Éducation (INSPE) de Guadeloupe
9h – 12H

PRÉSENTATION

Ce séminaire de travail rassemblera une vingtaine de professionnels du Gwoka et proposera un premier état des lieux des ressources et données collectées sur le gwoka.

La rencontre accueillera notamment des représentants des Archives départementales, de la Médiathèque Caraïbe, des associations et des acteurs culturels.

L'objectif principal sera de dresser un bilan des ressources existantes et de réfléchir aux perspectives de mutualisation. Il s'agira notamment d'explorer comment rassembler ces ressources pour les rendre accessibles à la recherche, à l'enseignement et à d'autres initiatives culturelles. Une attention particulière sera portée sur les procédures à suivre concernant la gestion des archives et leur valorisation.

Ce séminaire de travail s'inscrit également dans le cadre de la préparation à l'ouverture d'un Diplôme Universitaire (DU) dédié à la danse Gwoka, prévu pour l'année prochaine, à l'INSPE (Institut national supérieur du professorat et de l'éducation – Académie de Guadeloupe).



JEUDI 27 NOVEMBRE – MASTERCLASS DU JOUEUR DE KA ARMAND ACHÉRON

En partenariat avec le Centre culturel SONIS

Les Abymes
Centre Culturel SONIS
9H - 12H et 17H - 20H
Armand ACHÉRON, tanbouyé

PRÉSENTATION

Cette masterclass s'adresse aux élèves des écoles de musique, aux publics scolaires et au grand public avec pour objectif de découvrir et d'apprendre les techniques de marquage au tambour Ka.

Animée par Armand ACHÉRON, cette masterclass vise à sensibiliser les jeunes générations aux techniques de jeu du tanbou makè tout en favorisant la transmission de ce patrimoine musical guadeloupéen à travers une approche vivante et interactive.

À partir de démonstrations et d'exercices pratiques, les participants apprendront les bases du marquage en relation avec la danse. Ils auront également la possibilité de travailler sur la rythmique gwoka.

La session se terminera par une jam session, offrant à tous les participants la possibilité de mettre en pratique ce qu'ils auront appris et d'expérimenter ensemble dans un cadre créatif et collaboratif.



JEUDI 27 NOVEMBRE – DÉFOULMAN O KA

En partenariat avec La Maison des Femmes

Anse-Bertrand

Local de l'association La Kaz a Gwoka (Saint-Jacques Massieux)

19 H – 20 h 30

Association : La Kaz a gwoka

PRÉSENTATION

Dans le cadre de la Journée Internationale contre les Violences faites aux Femmes, un Défoulman O Ka sera animé par l'association La Kaz a Gwoka.

Ouvert à toutes et tous, ce Défoulman O Ka a pour objectif de renforcer la confiance en soi en s'inscrivant dans l'héritage de résistance et de libération porté par le gwoka.

À travers cette manifestation, le Conseil départemental souhaite mettre en lumière l'importance de l'engagement individuel et collectif dans la lutte contre les violences faites aux femmes, et réaffirmer la force du gwoka comme vecteur de sensibilisation et de mobilisation autour de cette cause.

Cette manifestation est organisée en partenariat avec la Maison des Femmes, un lieu d'écoute et de lutte contre les violences intrafamiliales.



VENREDI 28 NOVEMBRE – LAWONN SAKRÉ LÉWÒZ

En partenariat avec La Maison des Femmes

Capesterre Belle-Eau

Parc Paul LACAVÉ

19H

Association PATORAY e.a.c

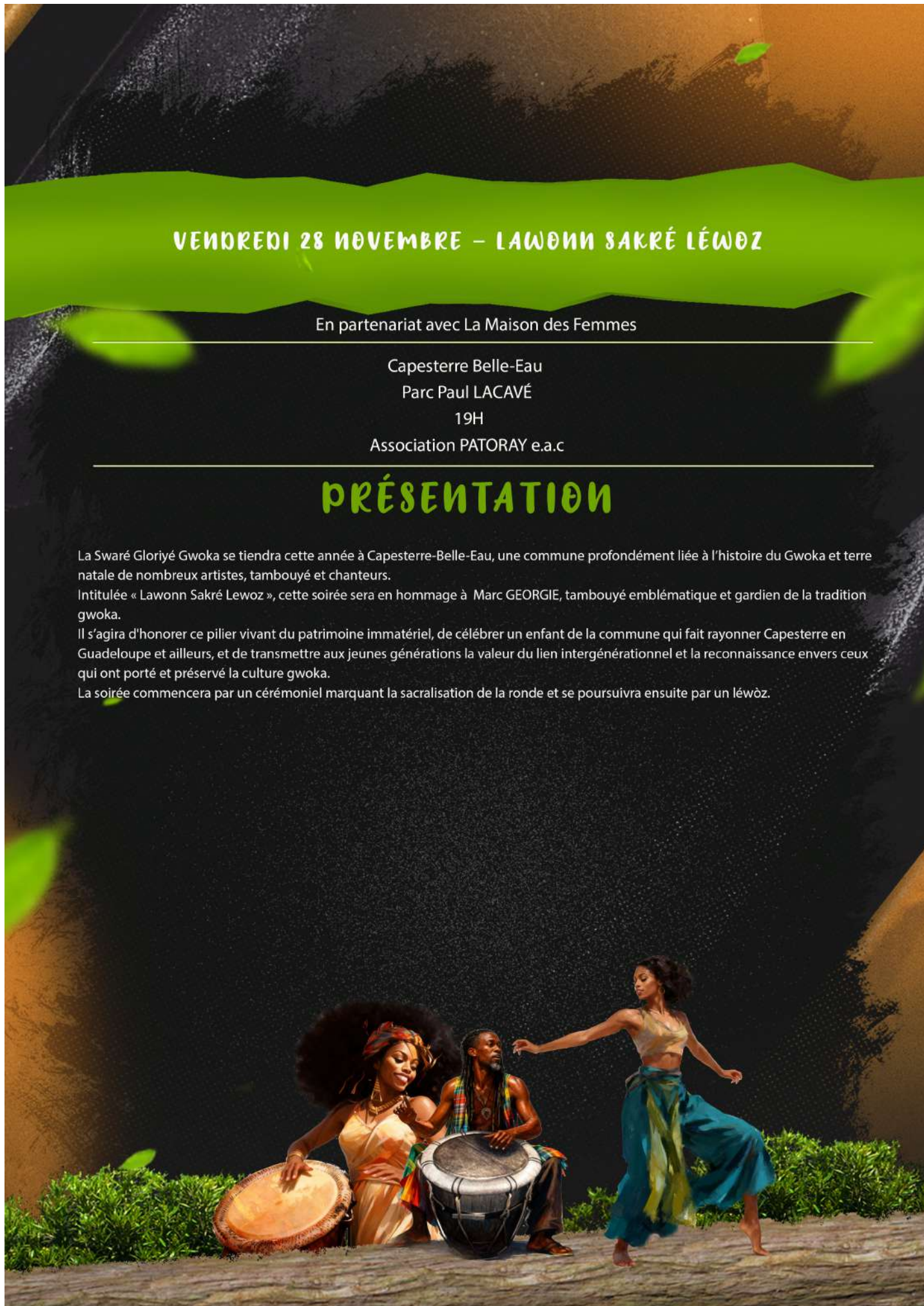
PRÉSENTATION

La Swaré Gloriyé Gwoka se tiendra cette année à Capesterre-Belle-Eau, une commune profondément liée à l'histoire du Gwoka et terre natale de nombreux artistes, tambouyé et chanteurs.

Intitulée « Lawonn Sakré Lewoz », cette soirée sera en hommage à Marc GEORGIE, tambouyé emblématique et gardien de la tradition gwoka.

Il s'agira d'honorer ce pilier vivant du patrimoine immatériel, de célébrer un enfant de la commune qui fait rayonner Capesterre en Guadeloupe et ailleurs, et de transmettre aux jeunes générations la valeur du lien intergénérationnel et la reconnaissance envers ceux qui ont porté et préservé la culture gwoka.

La soirée commencera par un cérémoniel marquant la sacralisation de la ronde et se poursuivra ensuite par un léwòz.



SAMEDI 29 NOVEMBRE – CONFÉRENCE ACCOMPAGNÉE AU KA « SPIRITUALITÉ CONSCIENTE DANS LE GWOKA : MYTHE OU RÉALITÉ ? »

Le Gosier
Fort Fleur d'Épée
18 H

Patricia BRAFLAN-TROBO, conférencière / Myke OBYSSON, joueur de Ka

PRÉSENTATION

Le gwoka n'est pas qu'une musique ni une danse. Il est mémoire, souffle et résistance. Né dans la douleur et l'arrachement, il fut un cri vers l'invisible, un dialogue avec les ancêtres, une manière de survivre et de se relier.

Aujourd'hui, le gwoka s'enseigne, se codifie, se montre. Les écoles et les scènes se multiplient, la technique s'affine, l'esthétique s'impose. Mais à force de perfection, l'essentiel ne s'efface-t-il pas ? Où est passée la spiritualité consciente, cette présence intérieure qui relie, élève et guérit ?

Cette conférence propose de questionner cette tension entre technique et essence, entre spectacle et sacré, pour ne pas perdre le cœur vivant du gwoka : une pratique d'invocation, de partage et de communion.

Le gwoka doit être regardé pour sa beauté. Mais il est surtout né pour être vécu. Dans la ronde, dans le lien, dans le souffle.

Réintroduire la spiritualité consciente au centre du gwoka, doit être un choix culturel, spirituel et politique : celui de refuser qu'il soit folklorisé et redonner à cette musique de résistance sa puissance de reliance, de partage et d'amour.



SAMEDI 29 NOVEMBRE – SWÉ O KA

En partenariat avec La Maison des Femmes

Vieux-Habitants
Place Teddy Riner
18 H
Association Ka Zépis

PRÉSENTATION

Dans le cadre de la Journée Internationale contre les Violences faites aux Femmes, un Swé O Ka sera animé par l'association Ka Zépis. Ouvert à toutes et tous, ce Swé O Ka a pour objectif de renforcer la confiance en soi en s'inscrivant dans l'héritage de résistance et de libération porté par le gwoka.

À travers cette manifestation, le Conseil départemental souhaite mettre en lumière l'importance de l'engagement individuel et collectif dans la lutte contre les violences faites aux femmes, et réaffirmer la force du gwoka comme vecteur de sensibilisation et de mobilisation autour de cette cause.

Cette manifestation est organisée en partenariat avec la Maison des Femmes, un lieu d'écoute et de lutte contre les violences intrafamiliales.

Le Swé o Ka sera suivi par un Kout Tanbou



DIMANCHE 30 NOVEMBRE – KÒZÉ & KOUT TANBOU « ANNOU SANBLÉ ALANTOU A DANSÉ GWOKA »

En partenariat avec l'Habitation Néron

Le Moule
Habitation Néron
10 H – 16H

Animateur : Patrick SOLVET

Modératrices : Patricia BRAFLAN-TROBO, Denise MARCIN,
Raymonde PATER TORIN Kout Tanbou : Lyannaj a Tanbouyé é Chantè

PRÉSENTATION

Une journée de rassemblement et de réflexion autour de la danse gwoka. A travers des témoignages, des échanges et des démonstrations, cette journée sera une immersion dans l'univers codifié de la danse gwoka avec pour objectif de préserver et de transmettre ce qui est vécu, ressenti et incarné dans cette pratique de la danse gwoka.

Cette journée sera en l'honneur de Lucien SELBONNE, figure emblématique de la danse gwoka, et rassemblera de nombreuses associations et des acteurs du gwoka.



**DIMANCHE 30 NOVEMBRE – KOZÉ & KOUT TANBOU
« ANNOU SANBLÉ ALANTOU A DANSÉ GWOKA »**

Le Moule
Habitation Néron
10 H – 16H

DÉROULÉ

10H KOZÉ « KA SA YÉ DANSÉ AN LAWONN LÉWÒZ »
MODÉRATRICE : PATRICIA BRAFLAN-TROBO

11H KOZÉ « DANSÉ AN LAWONN – DANSÉ DOT KOTÉ KI LAWONN »
MODÉRATRICES : DENISE MARCIN, RAYMONDE PATER TORIN

12 H DISTINCTION EN L'HONNEUR DE LUCIEN SELBONNE

12H30 DÉJEUNER

13H30 PRÉSENTATION DES ÉCOLES DE DANSE GWOKA

14H30 « LA REINE CONGO », CRÉATION CHORÉGRAPHIQUE DE ROMUALD SEREMES

15 H KOUT TANBOU





LE DÉPARTEMENT
GUADELOUPE

KA ÒWGANIZÉ
ÈVÈ ASOSYASYON
PATORAY

Gloriyè GWOKA

Patrimwaan Kiltirèl
Imateryèl Gwadeloup

PROGRAMME SUR : WWW.CG971.FR



DEPARTEMENTGUADELOUPE